

# MANUALLY-OPERATED SLIDING GATE



# WIŚNIEWSKI

(EU - 1/1)



**EN** – page 2

Report book  
Operating instruction  
Routine maintenance instruction  
Manually-operated sliding gate  
The document is for the gate owner

**FR** – page 21

Cahier de références  
Instruction d'utilisation  
Instruction d'entretien courant  
Portail coulissant manuel  
Document pour le propriétaire du portail

**CS** – strana 40

Kniha hlášení  
Návod k obsluze  
Návod k běžné údržbě  
Posuvná ruční brána  
Doklad pro vlastníka brány

**DE** – Seite 11

Berichtsbuch  
Bedienungsanweisung  
Anweisung über laufende Wartung  
Manuelles Schiebetor  
Das Dokument für den Besitzer des Tores

**RU** – страница 30

Технический паспорт  
Инструкция по эксплуатации  
Инструкция по текущему техобслуживанию  
Ручные откатные ворота  
Документ для владельца ворот



**TABLE OF CONTENTS**

Gate logbook ..... 3

I. Manually-operated sliding gate ..... 3

II. Gate data ..... 3

III. Gate acceptance/commissioning report ..... 3

IV. Inspection report ..... 5

Gate instruction manual ..... 7

Routine maintenance instructions ..... 7

The scope of works to be performed within the gate periodical inspection by the "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.  
authorized service ..... 8

Other information ..... 8

User training sheet ..... 10

**[C000244] GATE LOGBOOK****I. Manually-operated sliding gate**

[A000070] Installed for: .....

.....  
owner's name and address

by: .....

.....  
installer company's name and address

Date of installation: .....

Manufacturer:

Stamp of the installation company:

"WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.  
 PL 33-311 WIELOGŁOWY 153  
 Tel. +48 18 44 77 111 Fax +48 18 44 77 110  
 VAT: PL7343513091 REGON 122453276

.....  
(date, stamp and signature of the person responsible for installation)**II. Gate data**Company: .....  
investor/employer postal code (ZIP), cityGate installation address: .....  
building, street, (postal code (ZIP), city, if different)Place of operation: .....  
site of installation/operation - on premises/indoorsGate type: .....  
incl. version, if anyYear of manufacture: ..... Serial number: .....  
see the name plate**[A000071] III. Gate acceptance/commissioning report**

Technical condition and safety of the gate herein corresponds to the standards and directives listed in the gate technical documentation.

**Note:** The gate acceptance tests should be carried out by experienced and qualified personnel. The personnel shall accept the obligation of completing the required tests.

Depending on the existing hazards, the compliance with current laws, standards and other regulations, with specific consideration of the EN 12445 and EN 13241-1 requirements should be verified.

IIIa. The trial run and stop of the product will be organised by .....

place

date

Signatures

employer

installer / authorised person

IIIb. The trial run and stop of the product have been conducted without any problems and according to requirements .....

place

date

Signatures

employer

installer / authorised person

[C000246] IIIc. The trial run and stop have been conducted without any problems and in accordance with the requirements:

- with the installation completed and all mechanical subassemblies property adjusted

IIIId. The trial run and stop could not be conducted during installation acceptance due to:

- faults and errors
- other reasons .....

- the acceptance will be repeated
- on a separate call

[A000077] IIIe. The trial run and stop of the product will be organised by .....

place

date

Signatures

employer

installer / authorised person

IIIIf. The trial run and stop have been conducted without any problems and in accordance with the requirements: .....

place

date

Signatures

employer

installer / authorised person

[C000254] IIIg. The trial run and stop have been conducted without any problems and in accordance with the requirements:

- with the installation completed and all mechanical subassemblies property adjusted

[C000245] Test the gate opening, closing and stop. Check also if the gate operates as required.

Check the operation of all safety devices installed with the gate.

**[A000072] IV. INSPECTION REPORT**

A professional installer or a competent person shall follow the gate manufacturer guidelines stated in the Installation and Operating Instructions to inspect the gate technical condition.

Other documents can be appended as a proof of inspection, e.g. the documents which justify decommissioning or complementing of the product, including drawings/sketches and certificates. The appended documents should be listed.

<b>Date</b>	<b>Actions performed / Faults revealed</b>	<b>Faults removed / Recommended necessary countermeasures</b>	<b>Date / service agent's signature, company name (explicit)</b>

<b>Date</b>	<b>Actions performed / Faults revealed</b>	<b>Faults removed / Recommended necessary countermeasures</b>	<b>Date / service agent's si- gnature, company name (explicit)</b>

**[C000096] GATE INSTRUCTION MANUAL**

**Do not obstruct the gate movement area. No barriers may stand in the way of opening or closing the gate. Make sure that no persons, especially children, or objects stand in the way of a moving gate.**



**[B000039] It is forbidden for people to stay, or leave cars or other objects in the clear opening when the gate is opened. It is prohibited to stay, walk, run or drive in front of the moving gate.**

**It is prohibited to use the gate leaf to move any objects or people.**



**[B000034] This equipment is not intended for persons (including children) of limited physical, sensory or mental ability, or persons of no experience or knowledge of such equipment, unless supervised or assisted by other persons responsible for their safety and on condition that they follow this instruction manual. Children should not be allowed to play with this equipment.**

[C000187] During gate operation, inspect visually the gate for malfunctioning, mechanical damages and wear and tear signs.

[B000035] In case of errors in gate operation contact a professional installer or a competent person.



**Lubrication of moving gate elements is not recommended as it intensifies dirt adherence and consequently increases the leaf gate resistance.**



**[B000040] Do not oil the lock cylinder.**

### [C000116] Gate usage Opening and closing

Manually-operated gate is opened and closed manually, by turning a key in the lock. The gate should be slid manually from close to open position. The moving gate leaf should be observed all the time. It is prohibited to speed up the gate leaf and leave it without control. Accelerated gate may create the risk to people or objects, and damage the gate. In the final stage of opening or closing, the gate should be slowed down and stopped.

**[C000117] ROUTINE MAINTENANCE INSTRUCTIONS**

Inspection and maintenance works should be performed at least every 6 months, following the next guidelines! Otherwise, there is a risk of the gate malfunctioning.

Annual inspections by authorized service company are recommended. The inspection should be entered in the Report Book.

Check the condition of all connections made during gate installation, and adjust if necessary.

It is not recommended to lubricate the operable gate elements to avoid its soiling and quicker wear and tear.

**[C000105] The following activities can be performed by the User after careful reading the whole manual delivered with this gate.**

Protect the gate from such corrosive agents as: lyes, acids, etc.

Do the maintenance as scheduled. Powder coated elements are to be cleaned at least annually, or more frequently in a polluted environment.

[C000118] A place where the gate is installed should be kept clean to avoid any malfunctioning and damages.

Keep clean the gate clearance by removing stones, gravel, mud, sand, etc.

**[C000119] Activities, which may be performed by licensed, qualified and trained personnel.**

Gate inspections should be performed at least every six month, including:

- check, if all connections are screwed and fixed properly,
- check the wheels and adjust them if necessary,
- if any defects are observed, make sure to eliminate it according to the gate installation and maintenance instruction,
- check the hook lock in manually-operated gate,
- check the receiver of the manually-operated gate and its cooperation with gate leaf.

**[C000120] Activities, which may be performed by an authorized “WIŚNIEWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. service company**

Every 12 months, a payable periodic inspection should be carried out by an authorized service company. If a gate is used intensively (at the car park or housing estate driveway), periodic inspection should be performed at least every 6 month.

Periodic inspection should cover the following:

- check the condition of all screwed connections,
- check the condition and fixing of all gate wheeled elements,
- check the gate general technical condition.

**[C000110] Troubleshooting**

If the gate leaf resists on motion or manifests other faults, follow the Routine Maintenance Instructions.

In doubts contact a “WIŚNIEWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. installer or authorised service network.

**[C000111] Painting**

Once the gate is installed, possible zinc layer losses should be filled with an anticorrosive primer and finishing coat, according to the paint manufacturer instructions, or with a zinc-rich paint.



**[A000046] “WIŚNIEWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. does not take any responsibility for non-observing the safety rules, operation instructions and legal requirements.**

**[A000073] THE SCOPE OF WORKS TO BE PERFORMED WITHIN THE GATE PERIODICAL INSPECTION BY THE “WIŚNIEWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. AUTHORIZED SERVICE**

- identify the gate, i.e. its type and serial number;
- check the warranty card and the Gate Report Book - validity and entries;
- check the markings and stickers on the gate, and replace if missing;
- check the gate levelling, adjust if necessary;
- [C000237] check the condition of running rollers, recommend replacement if necessary;
- [A000074] check the condition of the anti-corrosive coating and look for any damage;
- pay attention to the gate operating conditions - if these conditions deviate from the required reference conditions, inform the customer about possible consequences (e.g. possible failure, accelerated wear of gate components, etc.);
- all actions should be performed acc. to the gate Installation and Operating Instructions;
- record all notes and recommendations in the Gate Report book, and give it to the customer;
- disconnect the power source from the drive unit before any maintenance or inspection.
- [C000238] check the adjustment of the wheeled carriages and adjust if necessary.

**[A000075] OTHER INFORMATION**

It is prohibited to replace any gate components if such replacement may result in the change of the gate weight, dimensions and safety, without agreement and approve of the manufacturer.

All modifications of gates should be completed to retain compliance with PN-EN 13 241-1, PN-EN 12453 and PN-EN 12604; the entity which completes the modifications is construed as a manufacturer.



All actions must follow the gate Installation and Operating Instructions; all works related to the gate inspection and repairs must strictly follow the guidelines of the Installation and Operating Instructions, and first and foremost, of the OHS regulations.

According to the requirements of PN-EN 12635 “Industrial, commercial and garage doors and gates – Installation and use”, the owner of the gate must receive at least the following documents after the completed installation:

- a) the gate operating instructions;
- b) the maintenance instructions;
- c) the gate report book.

After installation is completed, all documents should be filled in properly by the responsible person and released to the gate owner. The gate report book includes: Gate Logbook, Operating instruction, Maintenance instruction. The Gate logbook, which is a part of the Gate Report book, should be filled in completely by the person responsible for the installation. The data required for proper filling in the gate logbook are stated on the gate data plate. The proper and complete entered gate logbook and inspection report are the basis for possible claims within warranty conditions.

All inspections and any repairs should be each time entered in the Report book. The Report book should include any recommendations for further gate inspections and replacement of worn-out components.

According to PN-EN 12635, the person who modifies, e.g. a manually-operated gate and installs the drive unit, is considered to be the one who introduces the gate to the market (i.e. becomes the power-operated gate manufacturer). According to the above norm, in case of manually-operated gate modification and drive unit installation, or in case of considerable modifications resulting in the change of user risks, the company who performs such modifications should prepare and store the documents as follows:

- a) the unique serial number assigned to that conversion or drive modification;
- b) a copy of all information which will be placed on the gate;
- c) appropriate design drawings and calculations or, if deemed necessary by a risk assessment, a copy of the complete design and strength assessment;
- d) a scaled drawing or photography of the installation and the control system schematic drawing;
- e) a copy of the appropriate declaration of incorporation/manufacturer’s declaration for the drive unit and for the control system;
- f) a copy of the appropriate declaration of incorporation/manufacturer’s declaration for the existing gate;
- g) a copy of applicable test reports and certificates;
- h) a description of methods applied to eliminate the identified existing hazards;
- i) a copy of the completed risk assessment with a list of applicable basic health and safety requirements;
- j) the general operating instructions;
- k) the general maintenance instructions;
- l) a copy of all special operating instructions applicable to the specific installation with its drive, if different from the general operating instructions;
- m) a copy of all special maintenance instructions applicable to the specific installation with its drive, if different from the general maintenance instructions;
- n) the list of reference harmonised standards;
- o) a copy of the commissioning test report;
- p) the Declaration of Conformity and all other documents which approve the gate for marketing and use.

**[A000078] USER TRAINING SHEET**

**On ....., the representatives of the gate owner:**

- 1. ....
- 2. ....
- 3. ....
- 4. ....
- 5. ....
- 6. ....
- 7. ....
- 8. ....
- 9. ....
- 10. ....

(surname, first name)

(signatures)

**have been trained to operate and maintain the manually-operated gate**

**TRAINING SCHEDULE:**

**Gate design:**

- Overview of safety equipment operation
- Overview of maintenance methods

**Occupational health and safety**

- Introduction to OHS rules for gate operation
- Introduction to the residual risk of the gate

**Operation**

- Overview of the gate use - normal operation
- Overview of the gate use – potentially hazardous situations

**Training instructors:**

- 1. ....
- 2. ....
- 3. ....

(surname, first name)

(signatures)

**INHALT**

Tortagebuch .....	12
I. Manuelles Schiebetor .....	12
II. Tordaten .....	12
III. Abnahme/Übergabe Protokoll .....	12
IV. Inspektionskarte .....	14
Bedienungsanleitung .....	16
Laufende Wartungsarbeiten .....	16
Umfang der bei der periodischen Inspektion des Tors von einem autorisierten Service der Firma "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. durchgeführten arbeiten .....	17
Zusätzliche Bemerkungen .....	18
Schulungsblatt des Betreibers .....	20

[C000244] **TORTAGEBUCH**

**I. Manuelles Schiebetor**

[A000070] Installiert für: .....  
.....  
Name und Anschrift des Auftragnehmers

von: .....  
.....  
Name und Anschrift der Montagefirma

Montagedatum: .....

Produzent:

Stempel der Montagefirma:

„WIŚNIOWSKI“ Sp. z o.o. S.K.A.  
PL 33-311 WIELOGŁOWY 153  
Tel. +48 18 44 77 111 Fax +48 18 44 77 110  
VAT: PL7343513091 REGON 122453276

.....  
(Datum, Stempel und Unterschrift der für die Montage verantwortlichen Person)

**II. Tordaten**

Firma: .....  
Bauherr/Auftraggeber PLZ, Ort

Montageanschrift des Tors: .....  
Straße, Hausnr. (PLZ, Ort, falls anders als oben angegeben)

Einsatzort: .....  
Montage-/Einsatzort auf dem Gelände / im Gebäude

Tortyp: .....  
Falls zutreffend ebenfalls Versionen

Baujahr: ..... Seriennummer: .....  
Daten vom Typenschild

[A000071] **III. Abnahme/Übergabe Protokoll**

Das aufgeführte Tor entspricht hinsichtlich des technischen Zustands und der Sicherheit den in den Technischen Unterlagen des Tors aufgeführten Normen und Richtlinien.

**Wichtig:** Die Abnahmeprüfungen am gesamten Tor müssen von erfahrenem und qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Dieses Personal übernimmt die Pflicht der Durchführung der geforderten Prüfungen.

Je nach den vorliegenden Risiken müssen die Prüfungen in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften, Normen und anderen Regelungen und insbesondere nach allen Anforderungen der Norm EN 12445 und EN 13241-1 durchgeführt werden.

IIIa. Die Inbetriebnahme und der Halt werden durch folgende Personen / Organisationen / Unternehmen durchgeführt

Ort

Datum

Unterschriften

Auftraggeber

Monteur / Befugte Person

IIIb. Die Inbetriebnahme und der Halt haben ohne Störungen und in Übereinstimmung mit den Anforderungen stattgefunden:

Ort

Datum

Unterschriften

Auftraggeber

Monteur / Befugte Person

[C000246] IIIc. Der Anlauf und das Anhalten erfolgte ohne Störungen und gemäß Anforderungen:

- bei komplett fertiger Installation und allen korrekt justierten mechanischen Baugruppen

III d. Der Anlauf und das Anhalten konnte bei der Abnahme der Anlage nicht erfolgen:

- da Mängel und Fehler auftreten
- aus anderen Gründen .....

- Es wird eine Wiederholung

- nach Aufforderung durchgeführt

[A000077] IIIe. Die Inbetriebnahme und der Halt werden durch folgende Personen / Organisationen / Unternehmen durchgeführt:

Ort

Datum

Unterschriften

Auftraggeber

Monteur / Befugte Person

III f. Die Inbetriebnahme und der Halt haben ohne Störungen und in Übereinstimmung mit den Anforderungen stattgefunden

Ort

Datum

Unterschriften

Auftraggeber

Monteur / Befugte Person

[C000254] IIIg. DDer Anlauf und das Anhalten erfolgte ohne Störungen und gemäß Anforderungen:

- bei komplett fertiger Installation und allen korrekt justierten mechanischen Baugruppen

[C000245] Öffnen und Schließen testen sowie das Anhalten des Tors und prüfen, ob das Verhalten dem erwarteten entspricht.

Der Reihe nach die korrekte Funktionsweise aller mit dem Tor eingebauten Sicherheitsbaugruppen prüfen.

**[A000072] IV. INSPEKTIONSKARTE**

Der Fachinstallateur bzw. eine Fachperson muss bei der Kontrolle des technischen Zustandes des Tors die in der Installations- und Betriebsanleitung des Herstellers enthaltenen Anweisungen berücksichtigen.

Zur Bestätigung der Kontrolle können weitere Unterlagen, z.B. begründete Betriebsstilllegungen oder erforderliche Ergänzungen einschließlich Zeichnungen und Skizzen sowie Zertifikate hinzugefügt werden. Die Anlagen sind anzugeben.

<b>Datum</b>	<b>Durchgeführte Tätigkeiten / Festgestellte Mängel</b>	<b>Beseitigte Mängel / Empfohlene, erforderliche Abhilfemaßnahmen</b>	<b>Data / Unterschrift des Servi- cetechnikers mit eindeu- tiger Bestimmung</b>

<b>Datum</b>	<b>Durchgeführte Tätigkeiten / Festgestellte Mängel</b>	<b>Beseitigte Mängel / Empfohlene, erforderliche Abhilfemaßnahmen</b>	<b>Дата / Unterschrift des Servi- cetechnikers mit eindeu- tiger Bestimmung</b>

**[C000096] BEDIENTUNGSANLEITUNG**

**Den Bewegungsbereich des Tors nicht verstellen. Auf der Bewegungsbahn des sich öffnenden oder schließenden Tors dürfen sich keine Hindernisse befinden. Es ist sicherzustellen, dass sich während der Bewegung des Tors keine Personen, insbesondere Kinder, oder Gegenstände in dessen Bewegungsbereich befinden.**



**[B000039] Im Licht eines offenen Tores dürfen sich keine Personen aufhalten. Ferner dürfen dort weder Fahrzeuge noch andere Gegenstände abgestellt werden. Unter dem sich bewegenden Torflügel nicht stehen bleiben, nicht durchlaufen oder durchfahren! Auf dem Torflügel dürfen weder Gegenstände noch Personen übertragen werden.**



**[B000034] Diese Vorrichtung eignet sich nicht für den Gebrauch durch physisch, sensorisch oder psychisch eingeschränkte Personen (darunter Kinder), oder durch Personen, die keine Erfahrung oder Kenntnisse im Umgang mit Vorrichtungen dieser Art haben, es sei denn, dass der Gebrauch unter Aufsicht oder in Übereinstimmung mit Gebrauchsanweisung erfolgt.  
Dieses Gerät ist kein Spielzeug! Von Kindern fernhalten!**

[C000187] Beim Betrieb des Tores ist seine Sichtprüfung durchzuführen. Dabei ist sicherzustellen, ob keine Anzeichen mechanischer Verstellung, mechanischer Schäden, Verschleißspuren sichtbar sind.

[B000035] Über irgendwelche Funktionsstörungen des Tors ist ein Professioneller Installateur oder eine kompetente Person zu informieren.



**Eine Schmierung der beweglichen Teile des Tors wird nicht empfohlen, da dies die Anhaftung von Schmutz und die Vergrößerung der Reibung bei der Bewegung des Torflügels verursacht.**



**[B000040] Zylinderschlosseinsatz - nicht schmieren.**

**[C000116] Nutzung des Tors  
Öffnen und Schließen**

Das Tor wird über eine Schlüsseldrehung manuell geöffnet und verschlossen. Das Tor wird manuell in die offene Stellung hochgefahren. Der hochgefahrte Torflügel ist die ganze Zeit im Auge zu behalten. Der Torflügel darf nicht beschleunigt und unbeaufsichtigt gelassen werden. Ein solcher Torflügel stellt eine Gefahr für Menschen und Gegenstände dar und kann das Tor beeinträchtigen. In der Endphase des Schließ- oder Öffnungsverfahrens muss der Torflügel sanft abgebremst und angehalten werden.

**[C000117] LAUFENDE WARTUNGSARBEITEN**

Die Kontroll- und Wartungsarbeiten sind mindestens alle 6 Monate durchzuführen. Dabei sollten die nachfolgend genannten Hinweise beachtet werden.

Ansonsten kann keine ordnungsgemäße Funktion des Tores gewährleistet werden.

Es wird empfohlen das Tor ein Mal im Jahr von einer Fachwerkstatt kontrollieren zu lassen. Die Kontrolle sollte im Berichtsbuch vermerkt werden.

Den technischen Zustand aller während der Montage montierten Befestigungen überprüfen und ggf. nachstellen.

Es wird empfohlen die beweglichen Torelemente nicht zu schmieren. Ansonsten könnte an ihnen Staub und Schmutz haften bleiben, was einen beschleunigten Verschleiß dieser Elemente bewirken könnte.

**[C000105] Die Maßnahmen dürfen ausgeführt werden, nachdem sich der Torbesitzer mit der mitgelieferten Bedienungsanweisung aufs Genaueste vertraut gemacht hatte.**



Das Tor ist vor Einwirkung ätzender Stoffe, solcher wie Laugen, Säuren etc. zu schützen.

Die ordnungsgemäße Wartung der Produkte beachten. Die pulverbeschichteten Elemente sind mindestens ein Mal pro Jahr zu reinigen. Bei stark verschmutzter Umwelt sind die Reinigungsarbeiten häufiger vorzunehmen.

[C000118] Die Tormontagestelle sollte sauber gehalten werden, sodass einer unsachgemäßen Funktion und Beschädigungen verhindert werden kann.

Den Schubbereich der Laufschiene sauber halten. In ihrer Umgebung angesammelte Steine, Kies, Schlamm, Sand etc. entfernen.

#### [C000119] **Von dazu qualifizierten und geschultem, entsprechend berechtigten Personal durchzuführende Maßnahmen.**

Das Tor ist mindestens alle 6 Monate zu kontrollieren. Dabei sollte:

- der Sitz und sachgemäße Befestigung aller Verbindungselemente überprüft werden,
- die Einstellung der Rollen überprüft werden, die ggf. nachgestellt werden sollten,
- ggf. vorhandene Mängel sollten behoben werden, alle Maßnahmen sind gemäß der Montage- und Bedienungsanleitung des Tores durchgeführt werden,
- der technische Zustand des Hakenverschlusses im manuellen Tor überprüft werden,
- der Torgreifer am manuellen Tor und seine Zusammenarbeit mit dem Torflügel überprüft werden.

#### [C000120] **Von der Fachwerkstatt der "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. durchzuführende Maßnahmen:**

Alle 12 Monate ist eine kostenpflichtige regelmäßige Kontrolle des Tores durch eine Fachwerkstatt vornehmen zu lassen. Bei intensivem Toreinsatz (Einfahrtstor einer Siedlung, eines Parkplatzes etc.) ist diese Kontrolle nicht seltener als alle 6 Monate durchzuführen.

Bei der regelmäßigen Kontrolle sollte überprüft werden:

- der Zustand aller Schraubenverbindungen,
- der Zustand und die Befestigung aller Torlaufelemente,
- der allgemeine technische Torzustand.

#### [C000110] **Behebung von Störungen**

Sollte ein Torflügel einen Widerstand leistet oder andere Fehler auftreten, sind die Maßnahmen entsprechend den in der Anleitung der Laufenden Wartungen enthaltenen Hinweisen zu treffen.

Bei jeglichen Zweifeln sich mit einem Monteur oder mit einem Netz des zugelassenen Service von "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. in Verbindung setzen.

#### [C000111] **Lackierung**

Nach der Montage des Tors müssen eventuelle Beschädigungen der Zinkbeschichtung mit einer Korrosionsschutzfarbe und Oberflächenlack oder mit einer zinkbasierten Farbe entsprechend den Anweisungen des Herstellers ausbessert werden.



[A000046] **Die Firma "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf die fehlende Einhaltung der Sicherheitsvorschriften, der Bedienungsanleitung oder der rechtlichen Anforderungen zurückzuführen sind.**

#### [A000073] **UMFANG DER BEI DER PERIODISCHEN INSPEKTION DES TORS VON EINEM AUTORISIERTEN SERVICE DER FIRMA "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. DURCHFÜHRTEN ARBEITEN**

- Identifikation des Tors - Tortyp, Seriennummer,
- Garantiekarte und das Berichtsheft prüfen - Gültigkeit. Eintragungen,
- Kennzeichnungen des Tors und Warnaufkleber überprüfen und im Falle ihres Fehlens ersetzen.
- Ausrichtung des Tors überprüfen - bei Bedarf Einstellung vornehmen,
- [C000237] Zustand der Laufrollen prüfen - bei Bedarf Austausch beauftragen,
- [A000074] Zustand der Korrosionsschutzbeschichtung prüfen und auf eventuelle Beschädigungen achten,
- Es ist auf die Bedingungen zu achten in denen das Tor betrieben wird. Wenn die Bedingungen von den gefor-

derthen Betriebsbedingungen abweichen, muss der Kunde über die möglichen Konsequenzen (z.B. Möglichkeit des Auftretens von Störungen, schnellerer Verschleiß der Torteile) informiert werden.

- Alle Tätigkeiten müssen in Übereinstimmung mit der Installations- und Betriebsanleitung des Tors erfolgen,
- Alle Bemerkungen und Empfehlungen müssen im Berichtsheft des Tors notiert und dem Kunden mitgeteilt werden.
- Bei allen Wartungsarbeiten und Inspektionen muss die Stromversorgung des Antriebs abgeschaltet werden..
- [C000238] Die Einstellung der Gleitschlitten prüfen, bei Bedarf Einstellung vornehmen.

#### [A000075] ZUSÄTZLICHE BEMERKUNGEN

Ohne Absprache und Zustimmung des Herstellers sind Änderungen von Bauteilen, die einen Einfluss auf das Gewicht, die Abmessungen oder die Sicherheit haben, nicht zulässig.

Sämtliche Änderungen an den Toren müssen so durchgeführt werden, dass sie den Anforderungen der Normen PN-EN 13 241-1, PN-EN 12453, PN-EN 12604 erfüllen. Die die Änderungen durchführende Firma wird zum Hersteller des Tors.

Sämtliche Vorgänge sind entsprechend der Installations- und Bedienungsanleitung des Tores vorzunehmen. Bei allen Inspektions- und Reparaturarbeiten am Tor sind die in der Installations- und Betriebsanleitung enthaltenen Anweisungen, insbesondere die Arbeitssicherheitsvorschriften, zu befolgen.

In Übereinstimmung mit der Norm PN-EN 12635 „Tore, Installation und Nutzung“ müssen dem Eigentümer nach Beendigung der Montage mindestens die folgenden Unterlagen übergeben werden:

- a) Bedienungsanleitung des Tores,
- b) Wartungsanleitung,
- c) Berichtsheft.

Alle Unterlagen müssen nach der Montage und der vollständigen Ausfüllung durch die für die Montage verantwortliche Person an den Eigentümer des Tors übergeben werden. Zum Berichtsheft gehören: Tortagebuch, Betriebsanleitung, Wartungsanleitung.

Das „Tortagebuch“, das einen Teil des Berichtshefts darstellt, muss vollständig von der für den Betrieb verantwortlichen Person ausgefüllt werden. Die für das korrekte Ausfüllen des Tortagebuchs erforderlichen Daten sind dem Typenschild zu entnehmen. Ein korrekt und vollständig ausgefülltes Tortagebuch einschließlich der ausgefüllten Wartungskarte stellt die Grundlage für die Anerkennung eventueller Forderungen nach Garantiereparaturen dar. Alle Inspektionen und eventuelle Reparaturen am Tor müssen ebenfalls jedes Mal im Berichtsheft vermerkt werden. In dem Berichtsheft müssen ebenfalls eventuelle Empfehlungen bezüglich der weiteren Inspektionen des Tors sowie dem Austausch von verschlissenen Bauteilen eingetragen werden.

Im Sinne der Norm PN-EN 12635 wird derjenige, der Änderungen am Tor vornimmt (z.B. Montage eines Antriebs an einem manuell betriebenen Tor) zum Hersteller des Tors mit Antrieb. Entsprechend den Anforderungen der Norm ist die Firma, die an einem manuell betriebenen Tor einen Antrieb anbaut oder Änderungen vornimmt, die das Gefahrenrisiko des Benutzers wesentlich erhöhen, dazu verpflichtet, die Unterlagen selbst zu vervollständigen und aufzubewahren, die folgendes beinhalten muss:

- a) Eindeutige, dem Umbau oder der Modifikation des Antriebs zugeordnete Seriennummer
- b) Kopie aller am Tor angebrachten Informationen;
- c) Entsprechende Konstruktionszeichnungen und Berechnungen oder - dort wo dies nach einer Risikoanalyse erforderlich ist - Kopie der Begutachtung der gesamten Konstruktion und Begutachtung der Festigkeit;
- d) Zeichnung in verkleinertem Maßstab oder Fotografie der Installation und Zeichnung des Steuerkreises;
- e) Kopie der entsprechenden Einbauerklärung / Herstellererklärung bezüglich der Antriebseinheit und der Steuerung;
- f) Kopie der entsprechenden Einbauerklärung / Herstellererklärung für den vorhandenen Tor;
- g) Kopie der entsprechenden Prüfberichte und Zertifikate;
- h) Beschreibung der verwendeten Methoden zur Beseitigung der identifizierten Gefahrenrisiken.
- i) Kopie der erstellten Risikoanalyse einschließlich der Auflistung der Anwendung findenden grundsätzlichen Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen.
- j) Allgemeine Betriebsanleitung;
- k) Allgemeine Wartungsanweisung;
- l) Kopie aller speziellen Betriebsanleitungen für die vorliegende Installation mit Antrieb, wenn diese von der allgemeinen Betriebsanleitung abweicht;

- m) Kopie aller speziellen Wartungsanleitungen für die vorliegende Installation mit Antrieb, wenn diese von der allgemeinen Wartungsanleitung abweicht;
- n) Auflistung der betreffenden harmonisierten Normen;
- o) Kopie der Prüfungen der Betriebsübergabe.
- p) Übereinstimmungserklärung und alle anderen Unterlagen, die den Tor zum Verkehr und zur Anwendung freigeben.

[A000078] **SCHULUNGSBLATT DES BETREIBERS**

Am ..... im Jahr, wurden Vertreter des Firmeneigentümers:

- 1. ....
- 2. ....
- 3. ....
- 4. ....
- 5. ....
- 6. ....
- 7. ....
- 8. ....
- 9. ....
- 10. ....

(Vor- und Nachname)

(Unterschriften)

**im Bereich Bedienung und Betrieb des manuellen Tors geschult**

**SCHULUNGSPLAN:**

**Toraufbau:**

Besprechen der Funktion von Schutzgeräten

Besprechen der Wartungsmethoden

**Arbeitsschutz**

Bekanntmachen der Arbeitsschutzgrundsätze bei der Bedienung des Tors

Bekanntmachen des Restrisikos, das beim Tor besteht

**Bedienung**

Besprechen der Torbenutzung - Normalbetrieb

Besprechen der Torbenutzung - potenziell gefährliche Situation

**Die Schulung wurde durchgeführt von:**

- 1. ....
- 2. ....
- 3. ....

(Vor- und Nachname)

(Unterschriften)

## TABLE DE MATIERES

Livret de la porte .....	22
I. Portail coulissant manuel .....	22
II. Données de la porte .....	22
III. Protocole de réception / de mise en service de la porte .....	22
IV. Fiche de contrôle .....	24
Mode d'emploi de la porte .....	26
Manuel des entretiens courants .....	26
Portée des travaux dans le cadre des contrôles périodiques de la porte, à réaliser par le service autorisé de la société "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. ....	27
Remarques supplémentaires .....	27
Carte de formation de l'utilisateur .....	29

**[C000244] LIVRET DE LA PORTE****I. Portail coulissant manuel**

[A000070] Installée pour : .....

nom et adresse du propriétaire

par : .....

nom et adresse de l'entreprise d'installation

Date d'installation : .....

Fabricant :

Cachet de la société responsable de l'installation :

« WIŚNIEWSKI » Sp. z o.o. S.K.A.  
 PL 33-311 WIELOGŁOWY 153  
 Tel. +48 18 44 77 111 Fax +48 18 44 77 110  
 VAT: PL7343513091 REGON 122453276

.....  
(date, cachet et signature de la personne responsable du montage)**II. Données de la porte**Société : .....  
investisseur / donneur d'ordre code postal, villeAdresse du lieu d'installation de la porte : .....  
rue, n° (code postal, ville, si différents)Lieu de travail : .....  
lieu de montage / de travail sur le terrain / dans l'immeubleType de porte : .....  
dans le cas de différentes versionsAnnée de production : ..... Numéro de série : .....  
données à partir de la plaque signalétique**[A000071] III. Protocole de réception / de mise en service de la porte**

Cette porte répond aux normes et aux directives énoncées dans la documentation technique, sur le plan de l'état technique et de la sécurité.

**Attention :** tous les essais de réception de la porte dans sa version intégrale doivent être effectués par un personnel qualifié et expérimenté, qui doit prendre en charge la réalisation des essais requis.

En fonction des risques existants, vérifiez la conformité aux exigences des règlements applicables, des normes et d'autres réglementations, et notamment à toutes les exigences des normes EN 12445 et EN 13241-1.

IIa. Le démarrage et l'arrêt seront organisés par .....

ville

date

Signatures

donneur d'ordre

installateur/personne autorisée

IIb. Le démarrage et l'arrêt se sont déroulés sans problèmes et en conformité avec les exigences .....

ville

date

Signatures

donneur d'ordre

installateur/personne autorisée

[C000246] IIIc. Le démarrage et l'arrêt se sont déroulés sans problèmes et en conformité avec les exigences :

- Avec l'installation complète, prête et avec le réglage correct de tous les sous-ensembles mécaniques

IIId. Le démarrage et l'arrêt n'ont pas pu avoir lieu lors de la réception de l'ensemble :

- à cause des erreurs et des défauts

- pour une autre raison .....

- cette opération sera donc répétée
- sur une autre demande

[A000077] IIIe. Le démarrage et l'arrêt seront organisés par .....

ville

date

Signatures

donneur d'ordre

installateur/personne autorisée

IIIff. Le démarrage et l'arrêt se sont déroulés sans problèmes et en conformité avec les exigences .....

ville

date

Signatures

donneur d'ordre

installateur/personne autorisée

[C000254] IIIg. Le démarrage et l'arrêt se sont déroulés sans problèmes et en conformité avec les exigences :

- Avec l'installation complète, prête et avec le réglage correct de tous les sous-ensembles mécaniques

[C000245] Testez l'ouverture, la fermeture et l'arrêt de la porte, vérifiez si son fonctionnement correspond à la norme.

Vérifiez tour à tour le bon fonctionnement de tous les sous-ensembles de sécurité installés avec la porte.

**[A000072] IV. FICHE DE CONTRÔLE**

Pour le contrôle de l'état technique de la porte, l'installateur professionnel ou une personne compétente doit prendre en compte les directives du fabricant, contenues dans le Manuel de Montage et d'Utilisation.

La validation du contrôle nécessite l'addition d'autres documents, tels que ceux qui justifient l'exclusion ou les ajouts nécessaires, y compris les dessins/schémas et les certificats. Les annexes doivent être spécifiés.

<b>Date</b>	<b>Opérations effectuées / Défauts détectés</b>	<b>Défauts éliminés / Mesures recommandées, nécessaires préventives</b>	<b>Date/signature de l'o- pérateur avec indication expresse Sociétés</b>



<b>Date</b>	<b>Opérations effectuées / Défauts détectés</b>	<b>Défauts éliminés / Mesures recommandées, nécessaires préventives</b>	<b>Date/signature de l'o- pérateur avec indication expresse Sociétés</b>

**[C000096] MODE D'EMPLOI DE LA PORTE**

**Ne gênez pas la zone de mouvement de la porte. Aucun obstacle ne peut se trouver à la portée du battant qui s'ouvre ou se ferme. Assurez-vous que lors des mouvements de la porte, personne ne se trouve dans cette zone, surtout les enfants ou des objets.**



**[B000039] Aucune personne, aucun véhicule ou autre objet ne peuvent rester dans le passage du portail ouvert. Il est interdit de s'arrêter, de passer, ou de courir devant le vantail en mouvement.**

**Il est également interdit d'utiliser le vantail pour transporter des objets ou personnes.**



**[B000034] Ce dispositif n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, par des personnes inexpérimentées ou sans connaissance de cet équipement, sauf si elles manipulent la porte sous la supervision et en conformité avec les instructions d'utilisation de l'équipement.**

**Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'équipement.**

[C000187] Pendant l'exploitation, vérifier visuellement le portail s'il n'y a pas de traces de dérèglement, de détériorations mécaniques ou de signes d'usure.

[B000035] En cas de perturbations du fonctionnement de la porte, contactez l'Installateur Professionnel ou une Personne Compétente.



**Il est déconseillé de lubrifier les éléments mobiles de la porte, car cela fait adhérer la saleté et accroître la résistance des mouvements du battant.**



**[B000040] Cylindre de serrure à ne pas huiler.**

### **[C000116] Utilisation de la porte Ouverture et fermeture**

L'ouverture et la fermeture du portail non-motorisé se fait manuellement, après avoir tourné la clé dans la serrure. Le vantail se déplace entre les positions fermée et ouverte. Il est nécessaire de contrôler les mouvements du vantail. La marche trop rapide du vantail, laissée sans contrôle, est interdite, le vantail pourrait alors représenter un danger pour les personnes ou objets, ou encore causer un endommagement du portail. Dans la phase finale d'ouverture ou de fermeture, les mouvements du vantail doivent être ralentis et ensuite stopés en douceur.

**[C000117] MANUEL DES ENTRETIENS COURANTS**

Les travaux de contrôle et d'entretien sont prévus au moins tous les 6 mois, tout en respectant les recommandations suivantes !

Dans le cas contraire, il existe un danger d'un mauvais fonctionnement du portail.

Il est conseillé d'effectuer les visites techniques annuelles par une équipe agréée. Chacune de ces visites doit être inscrite dans le Cahier des rapports.

Vérifier l'état de tous les assemblages exécutés pendant l'installation du portail et, si nécessaire, les corriger.

Il est déconseillé de graisser les éléments mobiles du portail pour éviter l'accumulation de la poussière et de toute sorte de saleté et, par conséquent, une usure accélérée de ces éléments.

### **[C000105] Opérations réalisables par le propriétaire après lecture attentive du manuel fourni.**

Protégez la porte contre les agents corrosifs, tels que les acides, les alcalis etc.

Respectez les consignes d'entretien du dispositif. Nettoyez au moins une fois par an les éléments peints par pulvérisation et, si votre environnement est plus fortement pollué, faites le plus souvent.

[C000118] Lieu dans lequel il est installé, la passerelle doit être maintenue propre pour éviter tout dysfonctionnement et des dommages.

Garder la zone propre en enlevant les pierres accumulées en cours d'exécution d'alimentation de piste, gravier, boue, sable, etc.

**[C000119] Opérations à effectuer par un personnel qualifié, ayant reçu une formation appropriée et possédant des autorisations requises.**

Au moins tous les six mois, effectuer une visite technique du portail durant laquelle il faut :

- vérifier si tous les éléments d'assemblage sont correctement fixés et serrés,
- vérifier le réglage des galets et, si nécessaire, les régler de nouveau,
- si des vices quelconques sont découverts, il faut les éliminer impérativement, en conformité avec l'Instruction d'installation et d'utilisation du portail,
- vérifier l'état de la serrure à crochet du portail manuel,
- vérifier le poteau de fermeture du portail manuel et son interaction avec le vantail.

**[C000120] Opérations à effectuer exclusivement par une équipe agréée par la société « WIŚNIOWSKI » Sp. z o.o. S.K.A.**

Tous les 12 mois prévoir une visite périodique payante à effectuer par une équipe agréée. Si le portail est exploité intensément (entrée d'une cité d'habitation, d'un parking, etc.), les visites doivent se faire au moins tous les 6 mois. Lors d'une visite périodique, vérifier :

- état de fixation de tous les assemblages à boulons,
- état et la fixation des éléments roulants du portail,
- état technique général du portail.

**[C000110] Élimination de défauts**

Si le battant de la porte résiste ou si d'autres défauts se manifestent, suivez les instructions du Manuel des Entretien Courants.

En cas de doutes, contactez l'installateur ou le réseau du service autorisé de la société « WIŚNIOWSKI » Sp. z o.o. S.K.A.

**[C000111] Peinture**

Après le montage de la porte, si c'est nécessaire, comblez les pertes de zinc avec de la peinture d'apprêt anti-corrosion et de la peinture de finition selon les recommandations du fabricant des peintures, ou bien avec de la peinture pour substrats de zinc.



**[A000046] « WIŚNIOWSKI » Sp. z o.o. S.K.A. n'assumera pas la responsabilité pour les dommages causés par le non-respect des règles de sécurité, des instructions de ce manuel et des exigences légales.**

**[A000073] PORTÉE DES TRAVAUX DANS LE CADRE DES CONTRÔLES PÉRIODIQUES DE LA PORTE, À RÉALISER PAR LE SERVICE AUTORISÉ DE LA SOCIÉTÉ « WIŚNIOWSKI » Sp. z o.o. S.K.A.**

- identifier la porte - son type, son numéro de série,
- examiner la fiche de garantie et le cahier des rapports de la porte - leur validité, les entrées existantes,
- vérifier le marquage de la porte, les étiquettes d'avertissement, les compléter au besoin,
- vérifier le nivellement de la porte - l'ajuster au besoin,
- [C000237] vérifier l'état des rouleaux - recommander leur remplacement au besoin,
- [A000074] vérifier l'état du revêtement anti-corrosion, déceler d'éventuels dommages,
- contrôler les conditions d'exploitation de la porte ; si ces conditions ne correspondent pas aux conditions requises, avisez le client des conséquences potentielles (telles que la possibilité d'un dysfonctionnement, une usure plus rapide des sous-ensembles de la porte),
- toutes ces opérations doivent être effectuées conformément au Manuel de Montage et d'Utilisation de la porte,
- notez toutes vos remarques et recommandations dans le cahier des rapports de la porte que vous transmettez au client,
- avant de procéder à tout travail d'entretien et aux contrôles de la porte, coupez l'alimentation électrique du système d'entraînement.
- [C000238] vérifier l'ajustement des galets roulants, effectuer des réglages au besoin.

**[A000075] REMARQUES SUPPLÉMENTAIRES**

Sans consultation et sans le consentement du fabricant, il est interdit d'effectuer des changements de toute nature des sous-ensembles de la porte, qui pourraient influencer sur son poids, ses dimensions, sa sécurité.

Toutes les modifications de la porte doivent être effectuées de sorte à ce que, après leur réalisation, la porte réponde aux exigences des normes PN-EN 13 241-1, PN-EN 12453, PN-EN 12604. L'entité effectuant les modifications devient alors le fabricant.

Toutes les opérations doivent être effectuées conformément au Manuel de Montage et d'Utilisation de la porte ; lors de tous les travaux liés à la révision et à la réparation, il est nécessaire de respecter strictement les indications contenues dans ce manuel, dont surtout les règles de santé et de sécurité.

Conformément aux exigences de la norme PN-EN 12635 « Portes de garage : installation et utilisation », après avoir terminé le montage, vous devez remettre au propriétaire au moins les documents suivants :

- a) le manuel d'utilisation de la porte,
- b) le manuel des entretiens courants,
- c) le cahier des rapports de la porte.

Tous ces documents, après le montage du dispositif et le remplissage complet par la personne responsable du montage, doivent être remis au propriétaire de la porte. Le cahier des rapports de la porte se compose : du Livret de la porte, du Manuel d'utilisation, du Manuel des entretiens courants.

Le « Livret de la porte », faisant partie du cahier des rapports, doit être rempli complètement par la personne responsable du montage. Les données nécessaires au remplissage correct du livret doivent être lues sur la plaque signalétique de la porte. Le livret de la porte dûment rempli et complet, avec la fiche de contrôle remplie, constitue la base pour d'éventuelles réclamations à titre des réparations sous garantie.

Toutes les révisions et les réparations éventuelles doivent aussi être notées à chaque fois dans le cahier des rapports. Ce dernier doit également contenir toutes les recommandations relatives aux contrôles subséquents de la porte et à d'éventuels remplacements de sous-ensembles usés.

Selon la norme PN-EN 12635, l'entité effectuant des modifications (p. ex. d'une porte manuelle, en y installant un système de motorisation, par quoi cette entité est considérée comme commercialisant un produit) devient le fabricant de cette porte. Conformément aux exigences de la norme précitée, dans le cas des modifications des portes à commande manuelle qui consistent à les munir d'un système d'entraînement, ou des modifications qui influent considérablement sur le degré de risque pour l'utilisateur, la société qui effectue les modifications est tenue de compléter par ses soins et de conserver la documentation qui doit contenir :

- a) le numéro de série homologue, attribué à la modification ou à la transformation donnée ;
- b) les copies de toutes les informations qui seront placées sur la porte ;
- c) les dessins de construction et les calculs correspondants ou - si c'est nécessaire suite à une analyse des risques - une copie de l'évaluation de la structure complète et de la résistance ;
- d) un schéma à l'échelle réduite ou une photographie de l'installation, accompagnée du dessin du circuit de commande ;
- e) une copie de la déclaration de montage pertinente / de la déclaration du fabricant, relative à l'unité d'entraînement et de commande ;
- f) une copie de la déclaration de montage pertinente / de la déclaration du fabricant, relative à la porte existante ;
- g) les copies des rapports d'essais et des certificats pertinents ;
- h) la description des méthodes appliquées pour éliminer les risques identifiés ;
- i) une copie de l'analyse des risques avec la liste des exigences fondamentales applicables en matière de la santé et de la sécurité ;
- j) le mode d'emploi général ;
- k) le manuel d'entretien général ;
- l) les copies de tous les modes d'emploi spéciaux, correspondant à différentes installations motorisées, s'ils diffèrent du mode d'emploi général ;
- m) les copies de tous les manuels d'entretien spéciaux, correspondant à différentes installations motorisées, s'ils diffèrent du manuel d'entretien général ;
- n) la liste des normes harmonisées pertinentes ;
- o) une copie du rapport des essais de mise en service ;
- p) la déclaration de conformité et tous les autres documents de commercialisation et de mise en service de la porte.

[A000078] CARTE DE FORMATION DE L'UTILISATEUR

La ....., les représentants du propriétaire de la porte :

1.	.....	.....
2.	.....	.....
3.	.....	.....
4.	.....	.....
5.	.....	.....
6.	.....	.....
7.	.....	.....
8.	.....	.....
9.	.....	.....
10.	.....	.....
	(nom et prénom)	(signatures)

ont été formés dans le domaine de l'utilisation et de l'exploitation de la porte manuelle

PLAN DE FORMATION :

Construction de la porte :

- Présentation du fonctionnement des dispositifs de protection
- Présentation des méthodes d'entretien

HSE

- Présentation des règles HSE relatives à la manipulation de la porte
- Présentation du risque résiduel lié à la porte

Exploitation

- Présentation du mode d'utilisation de la porte - fonctionnement normal
- Présentation du mode d'utilisation de la porte - situations potentiellement dangereuses

Formation menée par :

1.	.....	.....
2.	.....	.....
3.	.....	.....
	(nom et prénom)	(signatures)

**Содержание:**

Журнал ворот .....	31
I. Ручные откатные ворота .....	31
II. Данные ворот .....	31
III. Акт сдачи/приёмки ворот в эксплуатацию .....	31
IV. Карта техосмотра .....	33
Руководство по эксплуатации ворот .....	35
Инструкция по текущему техобслуживанию .....	35
Объем работ, выполняемый во время периодического техосмотра ворот, осуществляемого авторизованным сервисом компании «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. ....	36
Дополнительные примечания .....	37
Карта обучения пользователя .....	39

[C000244] ЖУРНАЛ ВОРОТ

I. Ручные откатные ворота

[A000070] Установлены для: .....

название и адрес владельца

кем: .....

название и адрес монтажной фирмы

Дата установки: .....

Производитель:

Печать монтажной фирмы:

“WIŚNIOWSKI” Sp. z o.o. S.K.A.

PL / 33-311 Велёгловы 153

Тел. (+48 18) 44 77 111 Факс (+48 18) 44 77 110

VAT: PL7343513091 REGON 122453276

.....  
(дата, печать и подпись лица, ответственного за установку)

II. Данные ворот

Компания: .....

инвестор/заказчик почтовый индекс, населённый пункт

Адрес установки ворот: .....

улица, номер (почтовый индекс, населённый пункт, если другой)

Место проведения работ: .....

место монтажа/работы снаружи здания/внутри здания

Тип ворот: .....

включая версию, если имеется в наличии

Год выпуска: ..... Серийный номер: .....

данные с заводской таблички

[A000071] III. Акт сдачи/приёмки ворот в эксплуатацию

Техническое состояние и безопасность указанных ворот соответствуют нормам и директивам, перечисленным в технической документации ворот.

**Примечание:** Приёмные испытания ворот должны выполняться квалифицированным и опытным персоналом, который должен взять на себя обязательство выполнить все необходимые испытания.

В зависимости от существующих рисков необходимо проверить соблюдение требований действующего законодательства, стандартов и других нормативных актов, в частности, всех требований стандартов EN 12445 и EN 13241-1.

IIIa. Испытательный пуск и остановка будут организованы (кем) .....

населённый пункт

дата

Подписи

заказчик

монтажник/ уполномоченное лицо

IIIb. Испытательный пуск и остановка были выполнены без помех и в соответствии с требованиями .....

населённый пункт

дата

Подписи

заказчик

монтажник/ уполномоченное лицо

[C000246] IIIc. Испытательный пуск и остановка прошли без помех и в соответствии с требованиями:

- После полного завершения установки и правильной регулировки всех механических узлов

IIIд. Испытательный пуск и остановка не могли быть выполнены во время приёмки установки:

- в связи с наличием неисправностей и повреждений

- по другой причине .....

- и будут проведены повторно
- на основании отдельного вызова

[A000077] IIIe. Испытательный пуск и остановка будут организованы (кем) .....

населённый пункт

дата

Подписи

заказчик

монтажник/ уполномоченное лицо

IIIf. Испытательный пуск и остановка прошли без помех и в соответствии с требованиями .....

населённый пункт

дата

Подписи

заказчик

монтажник/ уполномоченное лицо

[C000254] IIIg. Испытательный пуск и остановка прошли без помех и в соответствии с требованиями:

- После полного завершения установки и правильной регулировки всех механических узлов

[C000245] Провести пробное открытие, закрывание и остановку ворот; проверить соответствие фактической работы ворот требованиям.

Поочередно проверить правильность работы всех устройств безопасности, установленных вместе с воротами.



**[A000072] IV. КАРТА ТЕХОСМОТРА**

Профессиональный установщик или компетентное лицо должно проверить техническое состояние ворот, принимая во внимание указания изготовителя, содержащиеся в Руководстве по установке и эксплуатации.

Для подтверждения контроля могут быть приложены дополнительные документы, такие как требование вывода из эксплуатации или необходимые приложения, включая рисунки/эскизы, а также сертификаты. Приложения следует перечислить.

Дата	Выполненные мероприятия / Обнаруженные неполадки	Устранённые неполадки / Рекомендуемые, обязательные предохранительные меры	Дата / подпись работника сервисного обслуживания с точным указанием компании

Дата	Выполненные мероприятия / Обнаруженные неполадки	Устранённые неполадки / Рекомендуемые, обязательные предохранительные меры	Дата / подпись работника сервисного обслуживания с точным указанием компании

**[C000096] РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВОРОТ**

Не загромождайте зоны движения ворот. На пути открывающихся или закрывающихся ворот не должно быть никаких препятствий. Убедитесь, что когда ворота открываются, на их пути нет людей, и особенно детей или предметов.



[B000039] Запрещается находиться людям и оставлять транспортные средства или другие предметы в проеме открытых ворот. Запрещается находиться, проходить, перебежать или проезжать перед движущимися воротами.

Запрещается использовать створку ворот для перемещения предметов или людей.



[B000034] Это оборудование не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, без опыта или знания оборудования, разве что это происходит под надзором и в соответствии с руководством по эксплуатации оборудования.

Обратите внимание на то, чтобы дети не играли с оборудованием.

[C000187] Во время эксплуатации визуально проверяйте ворота, чтобы убедиться в отсутствии следов механического разрегулирования, механических повреждений, признаков износа.

[B000035] В случае каких-либо неполадок в работе ворот следует обратиться к Профессиональному установщику или Компетентному лицу.



Не рекомендуется смазывать подвижные элементы ворот, потому что это приводит к прилипанию грязи и увеличению сопротивления движению створки.



[B000040] Запрещается смазывать маслом цилиндрический вкладыш замка.

**[C000116] Эксплуатация ворот****Открывание и закрывание**

Открывание и закрывание управляемых вручную ворот производить вручную, путем поворота ключа в замке. Ворота перемещаются вручную из закрытого положения в открытое. Постоянно наблюдать за работой перемещаемой створки ворот. Запрещается ускорять движение створки ворот и оставлять ее без контроля. Быстро движущаяся створка ворот может стать угрозой для людей или предметов, а также привести к повреждению ворот. В последней фазе открывания или закрывания ворот замедлить движение створки ворот, а затем полностью ее остановить.

**[C000117] ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕКУЩЕМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ**

Осмотр и техническое обслуживание следует осуществлять, по крайней мере, через каждые 6 месяцев, соблюдая при этом нижеследующие указания!

В противном случае существует опасность, что ворота не будут работать должным образом.

Мы рекомендуем проводить ежегодные периодические техосмотры, выполняемые авторизованным сервисным центром. Этот техосмотр должен быть подтвержден записью в Техническом паспорте.

Проверить состояние всех креплений, выполненных во время монтажа ворот. В случае необходимости внести поправки.

Не рекомендуется производить смазку подвижных элементов ворот, поскольку это приводит к прилипанию пыли и грязи, вызывая ускоренный износ элементов.

[C000105] Работы, которые может выполнить Владелец после тщательного изучения прилагаемого руководства.

Предохраняйте ворота от воздействия агрессивных химических веществ, таких как: щелочи, кислоты и др. Соблюдайте рекомендации по правильному техобслуживанию изделий. Элементы, окрашенные порошковым методом, необходимо чистить не реже одного раза в год, а при большей степени загрязнения окружающей среды - чаще.

[C000118] Содержать в чистоте место установки ворот во избежание их неправильной работы и повреждения.

Содержать в чистоте просвет под направляющим рельсом ворот, убирая камни, щебенку, грязь, песок и др.

[C000119] **Работы, которые могут быть выполнены квалифицированным, обученным персоналом с соответствующими допусками:**

По крайней мере один раз в 6 месяцев следует проводить техосмотры ворот, во время которых следует:

- проверить затяжку и правильное крепление всех крепежных элементов,
- проверить регулировку роликов, в случае необходимости - провести регулировку,
- в случае обнаружения каких-либо неисправностей, провести их устранение, выполняя все работы согласно Инструкции по монтажу и эксплуатации ворот,
- проверить состояние крюкового замка в управляемых вручную воротах,
- проверить захват управляемых вручную ворот и его взаимодействие со створкой ворот.

[C000120] **Работы, которые может выполнить исключительно авторизованный сервис «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.**

Каждые 12 месяцев необходимо выполнить платный периодический техосмотр, который выполняется авторизованным сервисом. В случае интенсивной эксплуатации ворот (въездные ворота на территорию жилых многоквартирных домов, стоянки и т.д.), такой периодический техосмотр следует проводить не реже одного раза в течение 6 месяцев.

Во время периодического техосмотра проверить:

- состояние всех резьбовых соединений,
- состояние и крепление всех роликовых элементов ворот,
- общее техническое состояние ворот.

[C000110] **Устранение неполадок**

Если во время работы створки ворот наблюдается сопротивление или будут выявлены другие неисправности, поступайте в соответствии с указаниями, содержащимися в Инструкции по текущему техобслуживанию.

В случае возникновения каких-либо сомнений обратитесь за консультацией к установщику или в авторизованный сервис компании «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

[C000111] **Покраска**

После установки ворот, в случае необходимости, закрасьте места, в которых откололось цинковое покрытие, антикоррозийной грунтовкой и финишной краской в соответствии с рекомендациями производителя краски или краской с высоким содержанием цинка.



[A000046] «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. не несет ответственности за ущерб, возникший в результате нарушения правил техники безопасности, инструкции по эксплуатации, требований законодательства.

[A000073] **ОБЪЕМ РАБОТ, ВЫПОЛНЯЕМЫЙ ВО ВРЕМЯ ПЕРИОДИЧЕСКОГО ТЕХОСМОТРА ВОРОТ, ОСУЩЕСТВЛЯЕМОГО АВТОРИЗОВАННЫМ СЕРВИСОМ КОМПАНИИ «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.**

- определить тип ворот и их серийный номер.
- проверить гарантийный талон и технический паспорт ворот - действительность, внесенные записи,
- проверить маркировку ворот, предупреждающие наклейки, в случае их отсутствия – приклеить новые,
- проверить горизонтальность ворот - в случае необходимости выполнить регулировку,
- [C000237] проверить состояние ходовых роликов, в случае необходимости порекомендовать замену,

- [A000074] проверить состояние антикоррозийного покрытия, обратить внимание на возможные повреждения,
- обратить внимание на условия эксплуатации ворот; если эти условия отличаются от требуемых условий эксплуатации, следует сообщить клиенту о возможных последствиях (например, возможной поломке, более быстром износе узлов ворот),
- все действия следует выполнять в соответствии с Руководством по установке и эксплуатации ворот,
- любые замечания и рекомендации записать в Техническом паспорте ворот и передать клиенту,
- во время любых работ по техническому обслуживанию и техосмотру ворот следует отключить электропитание привода,
- [C000238] проверить регулировку роликовых кареток, в случае необходимости откорректировать.

#### [A000075] ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

Без согласования и согласия производителя не разрешается вносить какие-либо изменения в компоненты, влияющие на изменение веса ворот, их размера, безопасности.

Любые модификации ворот должны осуществляться таким образом, чтобы после их выполнения ворота соответствовали требованиям стандартов PN-EN 13 241-1, PN-EN 12453, PN-EN 12604; организация, осуществляющая модификации, становится производителем.

Все операции следует выполнять в соответствии с указаниями Руководства по установке и эксплуатации ворот. Все работы, связанные с техосмотрами и ремонтами ворот, выполнять, строго соблюдая указания Руководства по установке и эксплуатации ворот, и прежде всего правила техники безопасности и охраны труда.

В соответствии с требованиями стандарта PN-EN 12635 «Промышленные, коммерческие и гаражные двери и ворота - установка и использование» по окончании монтажа ворот владельцу ворот должны быть предоставлены, по крайней мере, следующие документы:

- a) руководство по эксплуатации ворот,
- b) руководство по текущему техобслуживанию ворот,
- c) технический паспорт ворот.

Все документы после выполнения монтажа и полного заполнения лицом, ответственным за монтаж, должны быть переданы владельцу ворот. Технический паспорт ворот включает в себя: Журнал ворот, Руководство по эксплуатации, Руководство по текущему техобслуживанию.

«Журнал ворот», являющийся частью технического паспорта, должен быть полностью заполнен лицом, отвечающим за монтаж ворот. Данные, необходимые для правильного заполнения журнала ворот, следует считать с заводской таблички ворот. Правильно заполненный, укомплектованный журнал ворот, вместе с картой техосмотра, является основанием для признания каких-либо рекламаций, связанных с гарантийным обслуживанием.

Информацию обо всех техосмотрах и возможных ремонтах ворот следует каждый раз заносить в Технический паспорт ворот. В паспорте также следует указать информацию о рекомендуемых действиях, например, касающихся очередных техосмотров ворот и возможной замены изношенных деталей ворот. В соответствии со стандартом PN-EN 12635 лицо, внесшее изменения (например, оборудование управляемых вручную ворот приводом) считается лицом, которое ввело ворота на рынок (оно становится производителем ворот с приводом). В соответствии с требованиями этого стандарта, в случае модификации ворот, обслуживаемых вручную, основанной на оснащении их приводом, или выполнении модификации, существенно изменяющей риски пользователя, компания, выполняющая модификации, обязана самостоятельно укомплектовать и хранить документацию, которая должна включать:

- a) уникальный серийный номер, присвоенный этому изменению или модификации привода
- b) копию всей информации, которая будет размещена на воротах;
- c) соответствующие чертежи и расчеты или - в случае необходимости, после анализа риска - копию оценки всей конструкции и оценку прочности;
- d) изображение или фотографию установки в уменьшенном масштабе и рисунок цепи управления;
- e) копию соответствующей декларации установки/декларации производителя, касающейся привода и управления;

- f) копию соответствующей декларации установки/декларации производителя для существующих ворот;
- g) копии соответствующих протоколов испытаний и сертификатов;
- h) описание методов, используемых для устранения определённых существующих опасностей;
- i) копию разработанного анализа рисков вместе с перечнем применяемых основных требований относительно здоровья и безопасности;
- j) общее руководство по эксплуатации;
- j) общее руководство по техобслуживанию;
- l) копию всех специальных руководств по эксплуатации для конкретных ворот с приводом, если оно отличается от общих руководств по эксплуатации;
- m) копию всех специальных руководств по техобслуживанию для конкретных ворот с приводом, если оно отличается от общих руководств по техобслуживанию;
- n) перечень соответствующих гармонизированных стандартов;
- o) копию протокола с приёмных испытаний.
- p) декларацию о соответствии и другие документы, свидетельствующие о том, что ворота допущены к продаже и эксплуатации.

[A000078] КАРТА ОБУЧЕНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Дня ..... г., представители владельца ворот:

1.	.....	.....
2.	.....	.....
3.	.....	.....
4.	.....	.....
5.	.....	.....
6.	.....	.....
7.	.....	.....
8.	.....	.....
9.	.....	.....
10.	.....	.....
	(имя и фамилия)	(подписи)

прошли обучение в области обслуживания и эксплуатации управляемыми вручную воротами

**ПЛАН ОБУЧЕНИЯ:**

**Устройство ворот:**

Ознакомление с принципом работы устройств безопасности

Ознакомление с методами техобслуживания

**Правила безопасности и охраны труда**

Ознакомление с Правилами безопасности и охраны труда при обслуживании ворот

Ознакомление с имеющим место остаточным риском ворот

**Обслуживание**

Ознакомление с эксплуатацией ворот – нормальная работа

Ознакомление с эксплуатацией ворот – потенциально опасные ситуации

**Обучение провели:**

1.	.....	.....
2.	.....	.....
3.	.....	.....
	(имя и фамилия)	(подписи)

**OBSAH**

Deník vrat .....	41
I. Posuvná ruční brána .....	41
II. Údaje týkající se vrat .....	41
III. Protokol o zprovoznění vrat .....	41
IV. List o prohlídce .....	43
Návod k obsluze vrat .....	45
Pokyny pro průběžnou údržbu .....	45
Rozsah prací zahrnutých periodickou prohlídkou vrat prováděnou autorizovaným servisem	
Firmy "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. ....	46
Doplňující poznámky .....	46
Školící list uživatele .....	48



[C000244] **DENÍK VRAT****I. Posuvná ruční brána**

[A000070] Montována pro: .....

.....  
název a adresa majitele

kým: .....

.....  
název a adresa montážní firmy

Datum namontování: .....

Výrobce:

Razítko montážní firmy:

"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

PL 33-311 WIELOGŁOWY 153

Tel. +48 18 44 77 111 Fax +48 18 44 77 110

VAT: PL7343513091 REGON 122453276

.....  
(datum, razítko a podpis osoby zodpovědné za montáž)**II. Údaje týkající se vrat**Firma: .....  
investor/zadavatel psč místoAdresa montáže vrat: .....  
ulice, č. (psč, místo, pokud se liší)Místo práce: .....  
místo montáže/práce na území/v budověTyp vrat: .....  
pokud jsou různá provedeníRok výroby: ..... Sériové číslo: .....  
údaje z popisného štítku[A000071] **III. Protokol o zprovoznění vrat**

Uvedená vrata splňují z hlediska technického stavu a bezpečnosti požadavky norem a nařízení uvedených v technické dokumentaci vrat.

**Pozor:** Přebírací zkoušky vrat musí provést zkušený a kvalifikovaný personál, který je povinen provést žádané zkoušky.

Závisle na existujících ohroženích kontrolovat dodržení požadavků platného práva, norem a dalších úprav, hlavně veškerých požadavků norem EN 12445 oraz EN 13241-1.

IIIa. Spuštění a zastavení bude organizovat .....

místo

datum

Podpisy

zadavatel

montér / pověřená osoba

IIIb. Spuštění a zastavení proběhlo bezporuchově a a v souladu s .....

místo

datum

Podpisy

zadavatel

montér / pověřená osoba

[C000246] IIIc. Spuštění a zastavení proběhlo bez problémů a podle požadavků:

- S hotovou montáží a správně seřizenými všemi mechanickými komponentami

IIIId. Spuštění a zastavení nemohlo proběhnout při předání montáže:

- protože se objevují závady a chyby
- z jiného důvodu .....

- takže bude opakováno
- s osobní výzvou

[A000077] IIIe. Spuštění a zastavení bude organizovat .....

místo

datum

Podpisy

zadavatel

montér / pověřená osoba

IIIIf. Spuštění a zastavení proběhlo bezporuchově a a v souladu s požadavky: .....

místo

datum

Podpisy

zadavatel

montér / pověřená osoba

[C000254] IIIg. Spuštění a zastavení proběhlo bez problémů a podle požadavků:

- S hotovou montáží a správně seřizenými všemi mechanickými komponentami

[C000245] Provést zkoušky otírání, zavírání a zastavování vrat a zkontrolovat, jestli její chování odpovídá předpokládanému.

Zkontrolovat postupně správnost funkce všech komponent namontovaných společně s vraty.

**[A000072] IV. LIST O PROHLÍDCE**

Odborný instalatér nebo kompetentní osoba musí za účelem kontroly technického stavu vrat vzít v úvahu pokyny výrobce obsažené v Návodu k instalování a obsluze.

K potvrzení o kontrole se mohou přiložit další dokumenty, např. působící zdůvodněné vyřazení z provozu nebo nutná doplnění včetně výkresů/náčrtků, a také certifikáty. Přílohy se musí specifikovat.

<b>Datum</b>	<b>Provedené úkony / Zjištěné nedostatky</b>	<b>Nedostatky odstraněny / Doporučovaná, nutná opatření</b>	<b>Datum / podpis ser- visního pracovníka se zřetelným pojmenová- ním firmy</b>

Datum	Provedené úkony / Zjištěné nedostatky	Nedostatky odstraněny / Doporučovaná, nutná opatření	Datum / podpis ser- visního pracovníka se zřetelným pojmenová- ním firmy

**[C000096] NÁVOD K OBSLUZE VRAT**

**Nezatarasujte prostor pohybu vrat. V prostoru otevírání a zavírání vrat se nesmí nacházet žádné překážky. Ujistěte se, že během pohybu vrat jim v cestě nebudou stát žádné osoby, zejména ne děti, ale ani žádné předměty.**



**[B000039] Zakazuje se zdržování osob a zanechávání automobilů nebo jiných předmětů v otevřených vratech. Zakazuje se zdržovat se, procházet, probíhat nebo projíždět před vraty v pohybu. Zakazuje se používat křídlo vrat pro přenášení předmětů nebo osob.**



**[B000034] Toto zařízení není určeno k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzibilními nebo psychickými schopnostmi nebo osoby, které nemají zkušenosti se zařízením nebo jej neznají, ledaže tak činí pod dohledem a podle návodu k použití zařízení. Dávejte pozor na děti, aby si nehrály se zařízením.**

[C000187] Během používání zkontrolujte vizuálně vrata, abyste se ujistili, že nejsou vidět žádné stopy mechanického selhání seřízení, mechanické poškození, stopy opotřebení.

[B000035] V případě jakýchkoliv poruch při práci vrat se obraťte na Profesionálního instalatéra nebo Kompetentní osobu.



**Nedoporučujeme mazání pohyblivých prvků vrat, poněvadž to způsobuje přiléhání nečistot a zvýšený odpor pohybu křídla.**



**[B000040] Cylindrická vložka zámku - nemazat.**

### [C000116] Používání vrat Otevírání a zavírání

Otvírání a zavírání ručních vrat se provádí manuálně, po odemknutí zámku. Vrata se přesouvají ručně ze zavřené polohy do otevřené polohy. Po celou dobu je potřeba mít kontrolu nad přesouváním křídlem vrat. Zakazuje se roztažit křídlo vrat a nechat ho bez kontroly, rozjeté křídlo může způsobit ohrožení osobu nebo věcí, a způsobit také poškození vrat. Křídlo musí být v koncové fázi zavírání nebo otevírání jemně zabrzděno a zastaveno.

**[C000117] POKYNY PRO PRŮBĚŽNOU ÚDRŽBU**

Kontrolní a údržbářské práce provádějte nejméně každých 6 měsíců, a postupujte podle těchto pokynů! V opačném případě je tu nebezpečí, že vrata nebudou správně fungovat.

Doporučujeme provádět každoroční pravidelné prohlídky autorizovaným servisem. Taková prohlídka musí být potvrzena zápisem do Revizní knihy.

Zkontrolujte stav všech upevňovacích prvků namontovaných při montáži vrat a v případě potřeby opravte.

Nedoporučujeme mazat pohyblivé prvky vrat, protože to způsobuje přilnavost prachu a nečistot a zrychluje opotřebení dílů.

**[C000105] Úkony které může provádět majitel po důkladném prostudování přiloženého návodu.** Vrata chráňte před působením agresivním prostředků jako například: louhy, kyseliny, atd.

Dodržujte správnou údržbu výrobků. Prvky natírané práškovou barvou čistěte nejméně jednou ročně, a při silnějším znečištění prostředří častěji.

[C000118] Místo, na kterém jsou namontována vrata, musí být udržováno v čistotě, aby bylo zabráněno vadné funkci a poškození.

Udržujte v čistotě okolí pojezdu pojezdové kolejničky. Odstraňte nashromážděné kameny, štěrky, bláto, písek atd.

**[C000119] Činnosti která má provádět kvalifikovaný, vyškolený personál s odpovídajícím oprávněním.**

Nejméně jednou za šest měsíců provádět prohlídky vrat při kterým se má:

- kontrolovat dotažení a správné upevnění všech spojovacích prvků,
- zkontrolovat nastavení válečků, v případě potřeby seřadit,
- v případě zjištění závad je bezpodmínečně odstranit, všechny práce provádět podle IliO vrat,
- zkontrolovat stav hákové západky v ručních vratech,
- zkontrolovat úchyt ručních vrat a součinnost s křídlem vrat.

**[C000120] Činnosti které smí provádět pouze autorizovaný servis "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.**

Každých 12 měsíců provést placenou periodickou prohlídku autorizovaným servisem. Pokud je zařízení používáno intenzivně (vjezdová vrata do obytných prostor, na parkoviště atd.) tak musí být tato pravidelná prohlídka prováděna nejméně každých 6 měsíců.

Při pravidelné prohlídce zkontrolujte:

- stav uchycení všech šroubových spojů,
- stav a uchycení pojezdových prvků vrat,
- celkový technický stav vrat.

**[C000110] Odstraňování poruch**

Pokud křídlo vrat klade odpor nebo se projevují jiné poruchy, postupujte podle Pokynů k běžné údržbě.

V případě jakýchkoliv pochybností se spojte s montérem nebo sítí autorizovaných servisů "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

**[C000111] Natírání**

Po montáži vrat v případě potřeby doplňte chybějící zinek základovou protikoroziční barvou a povrchovou barvou dle pokynů výrobce barvy nebo barvou na zinkovém podkladu.



**[A000046] "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. nenese odpovědnost za škody vzniklé následkem nedodržování bezpečnostních předpisů, návodů k obsluze, právních podmínek.**

**[A000073] ROZSAH PRACÍ ZAHRNUTÝCH PERIODICKOU PROHLÍDKOU VRAT PROVÁDĚNOU AUTORIZOVANÝM SERVISEM FIRMY "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.**

- identifikovat vrata - typ vrat, sériové číslo,
- ověřit záruční list a knihu hlášení vrat - platnost, stávající zápisy,
- ověřit označení vrat, výstražné nálepky, v případě jejich nedostatku - doplnit,
- ověřit vyrovnání vrat- v nutném případě provést regulaci,
- [C000237] ověřit stav valivých kladek - v nutném případě doporučit výměnu,
- [A000074] ověřit stav protikorozičního nátěru, všimnout si případných poškození,
- věnovat pozornost podmínkám za kterých se vrata provozují, pokud se tyto podmínky liší od požadovaných provozních podmínek informovat klienta o možných následcích (např. možnost výskytu poruchy, rychlejší opotřebení provozních souborů vrat),
- veškeré úkony se musí provést v souladu s Návodem k instalování a obsluze vrat,
- veškeré poznámky a doporučení zaznamenat do knihy hlášení vrat a předat klientovi,
- při všech údržbářských pracích a prohlídkách vrat odpojit napájení pohonu.
- [C000238] ověřit regulaci pojezdových vozíků, v nutném případě seřadit.

**[A000075] DOPLŇUJÍCÍ POZNÁMKY**

Bez dohodnutí a souhlasu výrobce je nepřipustná každá změna provozních souborů vrat ovlivňující změnu jejich hmotnosti, rozměrů, bezpečnosti.

Veškeré modifikace vrat se musí provádět tak, aby po jejich provedení odpovídala vrata požadavkům normy PN-EN 13 241-1, PN-EN 12453, PN-EN 12604, subjekt provádějící změny se stává výrobcem.

Veškeré úkony se musí provést v souladu s Návodem k instalování a obsluze vrat, při veškerých pracích souvisejících s prohlídkami a opravami vrat je třeba přísně dodržovat doporučení obsažená v Návodu k instalování a obsluze, z toho především předpisů BOZP.

V souladu s požadavky normy PN-EN 12635 „Vrata Instalování a užívání“ po ukončení montáže se musí majiteli vrat předat aspoň následující dokumentace:

- a) návod k obsluze vrat,
- b) návod k běžné údržbě,
- c) kniha hlášení vrat.

Veškeré dokumenty se musí po provedení montáže a kompletním doplnění osobou zodpovědnou za montáž předat majiteli vrat. Knihu hlášení vrat tvoří: Deník vrat, Návod k obsluze, Návod k běžné údržbě.

„Deník vrat“, jež je součástí knihy hlášení vrat musí celkově vyplnit osoba zodpovědná za montáž. Údaje nezbytné pro správné vyplnění deníku vrat se musí sečíst z popisného štítku vrat. Správně vyplněný, kompletní deník vrat spolu s vyplněným listem o prohlídce je podkladem pro uznávání případných nároků z titulu záručních oprav.

Veškeré prohlídky a případné opravy vrat se musí vždy také zaznamenat do knihy hlášení. Musí se tam rovněž zaznamenat případná doporučení ohledně dalších prohlídek vrat a případné výměny opotřebovaných provozních souborů.

Ve smyslu normy PN-EN 12635 se provádějící úpravu ( např. ručních vrat, spočívající v přidání pohonu považuje za uvádějícího vrata na trh (stává se výrobcem vrat s pohonem)). V souladu s požadavky této normy v případě úpravy vrat obsluhovaných ručně spočívající ve vybavení těchto pohonem, nebo provedení modifikací významně měnících riziko uživatele je firma provádějící modifikaci povinná kompletovat vlastními silami a uchovat dokumentaci, která musí obsahovat:

- a) jednoznačné sériové číslo přidělené tomuto přetvoření nebo této modifikaci pohonu
- b) kopii všech informací, jež budou umístěny u vrat;
- c) příslušné konstrukční výkresy a výpočty nebo - pokud je to nezbytné po rozboru rizika - kopii hodnocení kompletní konstrukce a hodnocení pevnosti;
- d) výkres ve zmenšeném měřítku nebo snímek instalace a výkres ovládacího obvodu;
- e) kopii příslušného prohlášení o zabudování/prohlášení výrobce týkající se pohonné jednotky a ovládání;
- f) kopii příslušného prohlášení o zabudování/prohlášení výrobce pro stávající vrata;
- g) kopii příslušných zpráv o zkouškách a certifikátů;
- h) popis metod použitých za účelem eliminování identifikovaných stávajících ohrožení;
- i) kopii zpracovaného rozboru rizika spolu se seznamem, použitelných základních požadavků týkajících se zdraví a bezpečnosti;
- j) všeobecný návod k obsluze;
- k) všeobecný návod k údržbě;
- l) kopii všech zvláštních návodů k obsluze, příslušných pro určitou instalaci s pohonem, pokud se liší od všeobecného návodu k obsluze;
- m) kopii všech zvláštních návodů k údržbě, příslušných pro určitou instalaci s pohonem, pokud se liší od všeobecného návodu k údržbě;
- n) seznam vztažných harmonizovaných norem;
- o) kopii protokolu o zkouškách pro předání k užívání.
- p) prohlášení o shodě a veškeré další dokumenty připouštějící vrata k obratu a používání.

[A000078] **ŠKOLÍCÍ LIST UŽIVATELE**

**Dne ....., zástupci majitele vrat:**

1.	.....	.....
2.	.....	.....
3.	.....	.....
4.	.....	.....
5.	.....	.....
6.	.....	.....
7.	.....	.....
8.	.....	.....
9.	.....	.....
10.	.....	.....

(příjmení a jméno) (podpisy)

**Byli přeškoleni v oblasti obsluhy a používání ručních vrat**

**PLÁN ŠKOLENÍ:**

**Stavba vrat:**

Probrání fungování ochranných zařízení

Probrání metod údržby

**BHP**

Seznámení se zásady BOZP při obsluze vrat.

Seznámení se zůstatkovým rizikem vyskytujícím se u vrat

**Obsluha**

Probrání užívání vrat - běžná práce

Probrání užívání vrat - potenciálně nebezpečné situace

**Školení provedli:**

1.	.....	.....
2.	.....	.....
3.	.....	.....

(příjmení a jméno) (podpisy)



A large grid of graph paper with rounded corners, intended for reporting or drawing. The grid consists of 20 columns and 30 rows of small squares.

A large grid of graph paper with rounded corners, intended for reporting or drawing. The grid consists of 20 columns and 30 rows of small squares.

A large grid of graph paper with rounded corners, intended for reporting or drawing. The grid consists of 20 columns and 30 rows of small squares.

Installer:



KRB/BOPR/04/2013/ID-93746/KTM-653D100937461



**WIŚNIEWSKI**

**"WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.**

**PL 33-311 Wielogłowy 153**

**TEL. +48 18 44 77 111**

**FAX +48 18 44 77 110**

**[www.wisniowski.pl](http://www.wisniowski.pl)**

**N = 49° 40' 10" E = 20° 41' 12"**